



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 1^{er} JUILLET 2008**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 1 JULI 2008**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

| | | | |
|---|----|---|----|
| INTERPELLATIONS | 5 | INTERPELLATIES | 5 |
| - de Mme Anne Swaelens | 5 | - van mevrouw Anne Swaelens | 5 |
| à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, | | tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, | |
| concernant "la réduction des déchets alimentaires par une politique de sensibilisation aux dons envers les banques alimentaires". | | betreffende "de vermindering van het voedselafval door een beleid tot sensibilisering voor het schenken aan de voedselbanken". | |
| <i>Discussion – Orateurs : M. Stéphane de Lobkowicz, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Anne Swaelens.</i> | 10 | <i>Bespreking – Sprekers : de heer Stéphane de Lobkowicz, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Anne Swaelens.</i> | 10 |
| - de Mme Nadia El Yousfi | 14 | - van mevrouw Nadia El Yousfi | 14 |
| à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, | | tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, | |
| concernant "la sensibilisation de la jeunesse bruxelloise aux enjeux environnementaux". | | betreffende "de sensibilisering van de Brusselse jeugd voor de milieuitdagingen". | |
| <i>Discussion – Orateurs : Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Nadia El Yousfi.</i> | 18 | <i>Bespreking – Sprekers : mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Nadia El Yousfi.</i> | 18 |

| QUESTIONS ORALES | 21 | MONDELINGE VRAGEN | 21 |
|---|----|---|----|
| - de M. Mustapha El Karouni | 22 | - van de heer Mustapha El Karouni | 22 |
| à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, | | aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, | |
| concernant "la transposition des directives européennes en matière environnementale". | | betreffende "de omzetting van de Europese richtlijnen inzake milieu". | |
| - de M. Mustapha El Karouni | 25 | - van de heer Mustapha El Karouni | 25 |
| à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, | | aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, | |
| concernant "la verdurisation des façades et les toitures vertes". | | betreffende "groene gevels en groendaken". | |
| - de Mme Caroline Persoons | 29 | - van mevrouw Caroline Persoons | 29 |
| à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, | | aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, | |
| concernant "les primes énergie et les pompes à chaleur". | | betreffende "de energiepremies en warmtepompen". | |

*Présidence : M. Yaron Pesztat, premier vice-président.
Voorzitterschap: de heer Yaron Pesztat, eerste ondervoorzitter.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME ANNE SWAELENS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la réduction des déchets alimentaires par une politique de sensibilisation aux dons envers les banques alimentaires".

M. le président.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- En ces temps de crise alimentaire, le gaspillage de nourriture apparaît comme particulièrement choquant. En Belgique, 35 millions de kilos d'aliments sont gaspillés chaque année. Nous sommes tous concernés. On pense d'abord à l'industrie agro-alimentaire et aux grandes surfaces, mais chacun d'entre nous est également responsable de la situation. En effet, chaque Belge jette à la poubelle près de 400 grammes d'aliments par semaine. Les données collectées à Bruxelles indiquent que 8% du sac poubelle tout-venant est constitué d'aliments jetés sans avoir été touchés. Les raisons en sont multiples : mauvais achats, menus trop abondants, dépassement de la date de péremption, ...

Ce constat est inacceptable à divers titres. D'abord, d'un point de vue éthique et social, il est scandaleux de voir autant de nourriture gaspillée quand on connaît le nombre de personnes qui ont du mal à se nourrir dans notre pays et partout dans le monde. Selon l'Observatoire bruxellois de la

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE SWAELENS

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de vermindering van het voedselafval door een beleid tot sensibilisering voor het schenken aan de voedselbanken".

De voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens (in het Frans).- In België wordt er jaarlijks 35 miljoen kilo voedsel verspild. Niet alleen de voedingsindustrie en de warenhuizen, maar ook de gezinnen zijn daarvoor verantwoordelijk. Een Belg gooit namelijk wekelijks 400 gram voedsel in de vuilnisbak. In Brussel zijn de witte vuilniszakken voor 8% gevuld met voedsel.

Deze situatie is onaanvaardbaar. Om ethische en sociale redenen is het onaanvaardbaar om voedsel te verspillen als er zoveel mensen honger lijden. Op wereldniveau wordt een kwart van al het geproduceerde voedsel weggegooid. Er lijdt 13% van de wereldbevolking aan ondervoeding. Ook om economische redenen is de voedselverspilling een kwalijke zaak die onze samenleving veel geld kost.

Er zijn meerdere mogelijkheden om het probleem aan te pakken. Het is bijvoorbeeld mogelijk om een informatiecampagne te voeren die zich vooral

consommation durable, au niveau mondial, un quart de la nourriture produite est jetée sans même avoir été consommée. Parallèlement, 13% de la population mondiale souffre de malnutrition. Cette situation est également inacceptable d'un point de vue économique dans la mesure où ce gaspillage s'avère très coûteux. Jeter des denrées alimentaires en surplus coûte bien plus cher à la société en termes d'élimination et de recyclage que de les redistribuer.

Que faire pour améliorer cette situation? De nombreuses pistes existent. Il conviendrait notamment de mener des campagnes de sensibilisation auprès du grand public, et particulièrement auprès des enfants et des adolescents dans les écoles. Il faudrait aussi agir sur le secteur de l'horeca et sur les gestionnaires des cantines scolaires. Je sais que vous êtes sensible à la question, puisque déjà en 2006, vous aviez mené une campagne intitulée "Chasse au gaspillage alimentaire". L'IBGE avait également mis au point des brochures de sensibilisation. Dans cette interpellation, je voudrais me concentrer sur les mesures qui pourraient être prises afin de soutenir les banques alimentaires dans leur lutte contre le gaspillage de nourriture.

En Belgique, neuf banques alimentaires sont actives et regroupées au sein de la Fédération belge des banques alimentaires. En 2007, elles ont récolté sur l'ensemble de la Belgique 12 millions de kilos de vivres, qui ont servi à nourrir 108.100 personnes. La banque alimentaire de Bruxelles-Brabant a, quant à elle, réuni 2,107 millions de kilos de vivres, redistribués à 17.221 personnes.

Ce ne sont pas des institutions subsidiées. Elles fonctionnent sur la base de dons et grâce à des bénévoles. Les aliments ont diverses origines. L'Union européenne contribue pour une part dans le cadre de son Programme européen d'aide alimentaire aux plus démunis. Les denrées sont également fournies par l'industrie agro-alimentaire et les grandes surfaces. Ces dernières obtiennent une attestation à la fourniture d'aliments et peuvent faire entrer fiscalement dans leurs frais les produits qu'elles livrent aux banques alimentaires.

Il est clair que ce dispositif peut déjà constituer un incitant, mais il ne semble pas suffisant. On

tot schoolkinderen richt. Ook de horeca en de verantwoordelijken voor schoolrefters moeten zich bewust worden van het probleem. Ik weet dat u reeds in 2006 een campagne tegen voedselverspilling hebt gevoerd en dat Leefmilieu Brussel brochures verspreidt.

Een zeer interessante optie lijkt me om de voedselbanken in te schakelen in de strijd tegen voedselverspilling. Er zijn in België negen voedselbanken actief, die in 2007 zo'n 12 miljoen kilo voedsel inzamelden en 108.100 mensen te eten gaven.

De voedselbanken worden niet gesubsidieerd. Ze krijgen giften en werken met vrijwilligers. Het voedsel is afkomstig van meerdere bronnen, waaronder de EU, de voedingsindustrie en de warenhuizen, die een gunstige fiscale regeling genieten voor voedsel dat ze wegschenken.

Dit is een stimulans, maar blijkbaar is die onvoldoende, want veel grootwarenhuizen gooien hun overschotten nog steeds weg in plaats van ze uit te delen. Nochtans zijn veel voedingsmiddelen die worden weggegooid, nog geschikt voor consumptie. De voedselbanken zouden ze kunnen gebruiken zonder de regels inzake voedselveiligheid te overtreden.

Sommige grootwarenhuizen doen wel hun best. Delhaize en Colruyt organiseren jaarlijks een inzameling. De meeste halen daar echter hun neus voor op. Op sommige plaatsen wordt het voedsel vermalen en oneetbaar gemaakt. Elders worden de containers afgeschermd of met bleekwater overgoten.

In een rapport van het OIVO uit maart 2008 doen de voedselbanken hun beklag. De ondernemingen engageren zich niet gemakkelijk op lange termijn. Veel grote distributeurs beseffen ook niet het belang van de voedselbanken bij de bestrijding van voedselverspilling, wellicht bij gebrek aan informatie.

De voedselbanken pleiten voor politieke actie en een formeel kader voor hun activiteiten. Dit kader moet soepel genoeg zijn om de eigenheid van de initiatieven te bewaren, maar moet hun werking ook efficiënter maken. De overheid kan daarnaast de verschillende betrokkenen bijeenbrengen,

constate encore trop souvent que certaines grandes surfaces n'hésitent pas à jeter leurs surplus de marchandises, plutôt que de les redistribuer. Elles jettent des produits qui pourraient encore être consommés. Par exemple, des packs de yaourts, des briques de lait ou des jus de fruit, dont l'un des pots a explosé. Elles jettent aussi des emballages abîmés ou ouverts et abandonnés dans le magasin par des clients peu scrupuleux. On trouve aussi des fruits et des légumes abîmés, avancés, d'aspect étrange ou tout simplement jetés par renouvellement de stock. Très souvent, des aliments dont la date de péremption figurant sur l'emballage n'est plus valide sont également jetés. Cela peut varier de quatre jours avant la fin de la péremption à quatre jours après, approximativement. Ce sont autant d'aliments qui pourraient être récupérés par les banques alimentaires sans contrevenir aux règles de sécurité alimentaire.

Certaines grandes surfaces sont bien sensibilisées à la redistribution des aliments. Delhaize et Colruyt organisent ainsi chaque année des collectes de vivres. Il est cependant clair que de nombreuses grandes surfaces rechignent encore à faire des efforts à ce niveau. Certaines d'entre elles disposent d'un broyeur qui rend tout à fait inutilisable la nourriture. D'autres entourent leurs conteneurs de grillage ou les arrosent d'eau de javel pour empêcher que certaines personnes, par nécessité ou par engagement, ne récupèrent des aliments encore parfaitement consommables.

Dans un rapport du CRIOC concernant ce gaspillage, paru en mars 2008, les banques alimentaires ont fait part de leurs difficultés récurrentes dans la recherche d'aliments. Elles doivent constamment solliciter les donateurs, ce qui occasionne de longues démarches pénibles, et cela parfois sans résultats. Elles ont du mal à obtenir que les entreprises s'engagent à long terme. De plus, beaucoup trop d'entités de la grande distribution ne prennent pas conscience du rôle et de l'intérêt des banques alimentaires dans la lutte contre la réduction du gaspillage alimentaire, et ceci, probablement par manque d'informations à cet égard.

Dès lors, les banques alimentaires plaident pour la mise en place d'une action forte au niveau politique. Elles demandent notamment que le cadre dans lequel elles travaillent soit formalisé et

uiteraard in overleg met de andere gewesten en de federale overheid.

De voedselbanken vragen om een beleid dat de betrokkenen bewust maakt van het belang van giften aan dit soort liefdadigheidsinstellingen en hen informeert over de precieze regelingen ter zake. Het gewest zou een jaarlijkse mediacampagne kunnen ondersteunen. Plant u iets dergelijks?

Moet u de grootwarenhuizen er ook niet actief toe aanzetten om hun voedseloverschotten af te staan aan de voedselbanken? U zou bijvoorbeeld een gedragscode kunnen opstellen, zodat ze dit automatisch doen.

Een andere oplossing kan erin bestaan om de warenhuizen te verplichten overtollig voedsel in te leveren, rekening houdend met de wetgeving op het gebied van voedselveiligheid. Het is duidelijk dat de goede wil van de schenkers niet volstaat om de verspilling drastisch aan te pakken. Er is een initiatief nodig om ervoor te zorgen dat de ethische normen strikter worden nageleefd. Wat is uw mening? Wilt u er werk van maken?

De voedselbanken hebben dringend steun nodig omdat de Europese Commissie heeft aangekondigd dat de EU niet langer voedsel zal schenken. In 2006 was de EU nog verantwoordelijk voor 29% van alle voedselscheningen aan Belgische voedselbanken. Overigens stijgen de voedselprijzen snel, waardoor het probleem voor de armen nog groter wordt.

De overheid zou ook nog op een andere manier kunnen ingrijpen. De voedselbanken kampen namelijk met een voortdurend tekort aan transportvoertuigen en vrijwilligers. Kunt u de voedselbanken geen structurele steun bieden voor de huur van opslagruimte en dergelijke?

De voedselbanken krijgen ook vaak voedsel dat bijna vervallen is en bijgevolg snel moet worden uitgedeeld, want het is verboden om vervallen voedsel uit te delen. Ik dring dan ook aan op een akkoord om ervoor te zorgen dat voedsel op tijd wordt geleverd aan de voedselbanken.

Het probleem is groot en betreft niet enkel uw bevoegdheid, maar aangezien u ook bevoegd bent voor maatschappelijke hulp, heb ik mijn

encadré. Ce cadre institutionnel devrait être souple, respectant tout à la fois l'indépendance, la culture locale et les inspirations propres à chaque initiative, tout en les soutenant de telle sorte qu'elles puissent travailler le plus efficacement possible. Le pouvoir politique pourrait jouer un rôle en faisant se rencontrer les différentes parties. Ceci devrait bien sûr se faire en concertation avec les autres Régions, ainsi qu'avec le pouvoir fédéral.

Les banques alimentaires demandent également que soit mise en place une politique visant à sensibiliser davantage tous les acteurs concernés aux dons vers les associations d'aide alimentaire, notamment en faisant connaître les coordonnées de ces associations et les modalités des dons. Tout ceci pourrait se réaliser à travers une campagne médiatique de sensibilisation annuelle, soutenue par la Région bruxelloise. Envisagez-vous de mener une telle campagne ?

Ne faudrait-il pas également opter pour une politique plus active d'incitation des grandes surfaces à accorder leurs surplus de marchandises aux banques alimentaires ? Une première option pourrait consister à instaurer un code de conduite ou une charte engageant chaque entité à distribuer automatiquement ses surplus ou ses invendus toujours consommables aux banques alimentaires.

Une autre option serait d'établir et de mettre en place un règlement légal les obligeant à remettre leurs marchandises, en tenant compte de la législation en matière de sécurité alimentaire. On constate en effet que la bonne volonté des donateurs ne suffit pas à réduire drastiquement l'effet du gaspillage. Il faut véritablement mettre en place une action commune où tout le monde s'engage à respecter ces normes éthiques. Quelle est votre position sur la question ? Envisagez-vous de mettre en place une telle réglementation ou tout au moins de rédiger une charte de bonne conduite ?

Ce soutien aux banques alimentaires est d'autant plus important et urgent que, prochainement, une importante source de denrées alimentaires va cesser ses dons. En effet, la Commission européenne a récemment annoncé que ses stocks issus du Programme européen d'aide aux plus démunis (PEAD) n'existeront plus à partir de fin

interpellatie toch tot u gericht. Er is uiteraard nood aan overleg met andere regeringsleden, de gewesten en de federale overheid. Is er een interministeriële conferentie die zich hiermee bezighoudt? Er was een plan om een werkgroep van de interministeriële conferentie voor landbouw zich te laten buigen over de voedselbanken. Is dat het geval? Een van de doelstellingen zou erin bestaan om de voedselbanken beter te laten samenwerken met de Belgische Federatie van Distributieondernemingen (FEDIS). Welke resultaten werden er geboekt?

Het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Gebruikersorganisaties (OIVO) en Leefmilieu Brussel proberen samen met de voedingsindustrie te streven naar meer duurzame voeding. Er is een netwerk opgericht dat reeds bepaalde doelstellingen formuleerde. Kunt u dat toelichten?

2009 en raison de la fin de la politique d'intervention de l'UE dans le cadre de la Politique agricole commune (PAC). Cela engendrera un déficit d'aliments très important, puisqu'en 2006, cette donation couvrait 29% des vivres collectés par les banques alimentaires belges. De plus, cette source importante de dons prendra effet dans un contexte de hausse des prix qui augmente d'autant le nombre de personnes qui ont besoin de l'aide alimentaire.

Au-delà d'une politique de sensibilisation et de réglementation, les pouvoirs politiques pourraient aider les banques alimentaires à un autre niveau. En effet, elles connaissent également beaucoup de problèmes dans le chargement et la distribution des vivres. Elles sont confrontées à un manque chronique de véhicules de transport et de livraison et à un manque de chauffeurs acceptant d'effectuer des trajets gratuitement. Ne serait-il pas possible d'allouer des moyens structurels de fonctionnement, par exemple pour la location d'entrepôts et l'engagement d'un personnel contractuel pour constituer une équipe de base ?

Enfin, pour terminer, il faut souligner le problème des délais auxquels les banques alimentaires doivent faire face. En effet, les denrées alimentaires sont souvent proches de leur date limite de consommation. Or, ces denrées doivent être redistribuées avant cette échéance, la réglementation interdisant le don au-delà de cette date. Il conviendrait donc de fixer un accord pour que les denrées soient fournies suffisamment tôt pour pouvoir être légalement distribuées.

Il est certain que le problème est vaste et ne concerne pas uniquement votre compétence. Toutefois, comme vous êtes également en charge de l'Aide sociale, il me semblait que vous étiez particulièrement indiquée pour répondre à mon interpellation. Des concertations doivent bien évidemment avoir lieu avec d'autres ministres ainsi qu'avec les autres entités régionales et avec le niveau fédéral. Existe-t-il une Conférence interministérielle sur le sujet ? Il était question qu'un groupe de travail au sein de la Conférence interministérielle de la politique agricole se consacre plus particulièrement à la question des banques alimentaires. Cette Conférence interministérielle est-elle bien en place ? Elle avait pour but de favoriser les rencontres entre les banques alimentaires et la Fédération des

entreprises de distribution (Fedis) pour aborder ensemble les problèmes et trouver des solutions. Etes-vous associée à cette Conférence interministérielle ? Des résultats en sont-ils déjà sortis ?

Enfin, le CRIOC et Bruxelles Environnement travailleraient actuellement à la mise en réseau des acteurs de l'alimentation, avec pour volonté de promouvoir une alimentation plus durable. Ce Réseau aurait développé une charte et des objectifs. Pouvez-vous me confirmer ce point et me donner de plus amples détails ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. de Lobkowicz.

M. Stéphane de Lobkowicz.- L'interpellation de Mme Swaelens était très complète et très bien charpentée. Je l'en félicite. Dans les propos qu'elle a tenus, je vois malgré tout une confusion entre la situation des particuliers et celle des petits et des grands magasins. En effet, si les magasins peuvent rétrocéder aux banques alimentaires ce qu'ils ne parviennent pas à vendre, ce n'est pas le cas pour les particuliers. Mme Swaelens dit que les déchets alimentaires représentent 8% du contenu des poubelles. Je veux bien la croire, mais à mon sens, dans ces 8%, il n'y a rien à donner aux banques alimentaires. Personne ne va jeter un yaourt quatre jours avant sa date de péremption. On le jette si celle-ci est dépassée. Donc, dans les poubelles des particuliers, il y a des déchets que l'on ne peut donner à des banques alimentaires.

Personnellement, je recycle ces déchets. Dans le tiers monde, tout le monde le fait en donnant ses déchets alimentaires à son cochon. A Bruxelles, il est évidemment beaucoup plus difficile d'avoir un cochon. Par contre, il est possible d'avoir des poules. Il y a beaucoup de jardins à Bruxelles et il suffit d'y avoir deux ou trois poules et de leur donner les déchets. Une poule coûte six euros, c'est donc une machine à recycler les aliments qui ne coûte pratiquement rien. Elle réduit le volume des poubelles et transforme les déchets en oeufs frais et en alimentation. Ce sont des animaux qui ne sont jamais malades, qui mangent tout - même les os de poulet -, à l'exception des épiluchures de

Bespreking

De voorzitter.- De heer de Lobkowicz heeft het woord.

De heer Stéphane de Lobkowicz (in het Frans).- *Mevrouw Swaelens haalt de situatie van de privépersonen en die van de grote en de kleine winkels door elkaar. Winkels kunnen met hun voedseloverschotten bij de voedselbanken terecht, privépersonen niet. Volgens mevrouw Swaelens bestaat 8% van de inhoud van een vuilnisbak uit voedselresten. Daartussen zit volgens mij niets dat geschikt is voor de voedselbanken. Niet vervallen voedsel wordt maar zelden weggegooid.*

Persoonlijk ben ik een voorstander van recyclage. In de ontwikkelingslanden worden varkens gekweekt met voedselresten. In Brussel zou dat mogelijk zijn met kippen. Een kip kost zes euro en is dus een goedkope verwerker van voedselafval. Kippen worden bovendien nooit ziek, eten zowat alles, en leggen eieren.

Als de overheid bomen uitdeelt, waarom kan de overheid dan geen kippen uitdelen onder de Brusselaars, of de aankoop ervan subsidiëren? Wie een tuin heeft, heeft meestal ook een huisdier.

banane et d'orange.

On fait des distributions d'arbres et, dans un souffle écologique, on encourage les gens à replanter des arbres. Pourquoi ne pas faire des distributions de poules ou aider les gens à s'acheter deux poules à mettre dans leur jardin ? Tous ceux qui ont un jardin ont un cochon d'Inde, un lapin, des chiens, des chats, ... Il y a beaucoup d'animaux domestiques. Il n'est pas plus difficile de garder une poule dans son jardin qu'un chien ou un chat. Je pense qu'il faut encourager cela pour pouvoir recycler des tonnes de nourriture qui sont jetées à la poubelle.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La Commission communautaire commune n'étant pas encore intégrée à la Région, je puis difficilement répondre à votre interpellation en tant que ministre des Affaires sociales CCC. Elle porte sur un sujet qui relève tant de la politique sociale que de celle de l'environnement. Je me concentrerai néanmoins sur l'aspect de l'alimentation durable. Les dons alimentaires ne font pas spécifiquement l'objet d'actions de sensibilisation. D'ailleurs, comme le souligne M. de Lobkowicz, ce thème intéresse moins directement les ménages, mais davantage des acteurs tels que la grande distribution ou le secteur horeca.

Les banques alimentaires (section « Banques alimentaires de Bruxelles-Brabant ») ont rejoint récemment le Réseau des acteurs bruxellois pour l'alimentation durable (RABAD), initié par la Région. Ainsi, à l'occasion d'un événement lancé le 19 mars 2008, un atelier était consacré à l'aspect alimentaire en milieu défavorisé en collaboration avec les banques alimentaires, qui ont présenté leur action. Par ailleurs, dans le cadre de Bruxelles Champêtre, prévu l'automne prochain, une attention particulière sera accordée aux banques alimentaires.

La lutte contre le gaspillage alimentaire constitue une priorité dans la lutte contre les excès de consommation et surconsommation. A cette fin, la Région a mené diverses actions de sensibilisation, en collaboration avec les grandes surfaces, afin d'inciter les particuliers au recyclage des restes alimentaires. Un catalogue de fiches de recettes de

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *In deze commissie kan ik moeilijk als lid van het Verenigd College het woord nemen. Toch is uw interpellatie niet alleen belangrijk voor het milieubeleid maar ook voor het sociale beleid. Ik zal me tot de problematiek van de duurzame voeding beperken.*

Er gaat in dit verband tijdens voorlichtingscampagnes weinig aandacht naar voedselgiften. Zoals de heer de Lobkowicz al zei, zijn ook niet zozeer de gezinnen maar vooral de grote ketens en de horeca de eersten die we moeten aanspreken.

De voedselbanken van Brussel en Brabant hebben zich onlangs aangesloten bij het door het gewest opgerichte Netwerk van Brusselse Actoren voor Duurzame Voeding (RABAD). Op 19 maart 2008 vond in samenwerking met de voedselbanken een themadag plaats over voeding in kansarme middens. Dit najaar zal ook het evenement Landelijk Brussel aandacht besteden aan de voedselbanken.

De strijd tegen de voedselverspilling is van het grootste belang om overmatig consumptiegedrag in te dijken. In samenwerking met de grootwarenhuizen heeft het gewest acties opgezet om de bevolking aan te zetten geen eten te verspillen en overschotjes in gerechten te verwerken.

Zowel milieu- als sociale overwegingen spelen daarin mee. Uit onderzoek blijkt dat kansarme

cuisine sur l'art d'accommoder les restes a d'ailleurs été publié à cet effet.

Nous envisageons cette problématique tant en termes de réduction des impacts environnementaux que sociaux. Les analyses du contenu des poubelles des ménages indiquent en effet que le gaspillage alimentaire est également pratiqué par les populations plus démunies. Nous avons mené une action avec les ménages pendant six mois pour analyser le contenu de leurs poubelles.

Une priorité d'action est donc de faire prendre conscience et d'inciter au changement de comportement tant la population que les cantines collectives ou la distribution pour réduire à la source le gaspillage alimentaire.

Les actions de lutte contre ce gaspillage s'inscrivent elles-mêmes dans une perspective plus large de promotion de l'alimentation durable. Lors de nos contacts avec la grande distribution et l'industrie alimentaire, nous avons commencé à aborder ce problème. Avant de nous lancer plus avant, nous souhaitons objectiver et analyser la situation. La FEVIA (Fédération de l'industrie alimentaire) serait prête à y collaborer. Dans un deuxième temps, la Région bruxelloise pourrait envisager de rassembler les acteurs et de dégager, par exemple, une charte volontaire. Ceci devrait évidemment se réaliser à l'échelle nationale et nécessiterait donc un travail impliquant les deux autres Régions et le pouvoir fédéral.

Fin 2007, la Région a soutenu le CRIOC dans la création d'un réseau d'acteurs concernés par l'alimentation durable. Ce réseau a été inauguré le 19 mars 2008. Il dispose d'une charte fondatrice que tous ses membres ont signée et qui reprend les objectifs du réseau. Il s'agit, entre autres, de promouvoir l'alimentation durable auprès d'un public large et varié en Région bruxelloise, en vue d'encourager des choix et modes alimentaires plus favorables à un développement durable, et de faire connaître les effets des modes de consommation sur l'environnement, la santé, le développement. Le public-cible est assez varié. Les consommateurs au sens large, mais aussi les écoles, les ONG, les professionnels de l'alimentation, les collectivités, les responsables économiques et politiques, sont visés par cette

gezinnen evenveel voedsel verspillen als de andere gezinnen.

Een gedragswijziging is prioritair om ervoor te zorgen dat de bevolking, de collectieve kantines en de distributeurs geen voedsel meer verspillen.

Deze strijd tegen verspilling past in de algemene promotie van duurzame voeding. We hebben dit besproken met de distributie- en de voedingssector, maar eerst moeten we de situatie objectief analyseren. FEVIA (Federatie Voedingsindustrie) wil daaraan meewerken. Nadien kan het Brussels Gewest bijvoorbeeld de betrokkenen verenigen rond een vrijwillig handvest, uiteraard in samenwerking met de andere overheidsniveaus.

Het gewest steunde het OIVO bij de oprichting van een netwerk voor duurzame voeding. Dit ging van start op 19 maart 2008. De leden hebben een stichtingshandvest getekend waarin staat dat ze duurzame voeding willen promoten bij een breed publiek, de bevolking willen wijzen op de gevolgen van haar consumptie voor het leefmilieu, de volksgezondheid en de ontwikkeling, en voor een gedragswijziging willen zorgen. De doelgroep bestaat naast de consumenten in het algemeen, uit scholen, NGO's, de voedingssector; economische en politieke verantwoordelijken.

Het belangrijkste doel is het creëren van een netwerk tussen de leden, waaronder verenigingen als Coprosain, Boeregoed, het OIVO, Cuisine-Potager, de Brusselse Keukens en Sodexo, die dagelijks duizenden maaltijden bereiden. Dit netwerk moet zorgen voor een betere samenwerking tussen de betrokkenen. Zij moeten informatie uitwisselen, het publiek bewust maken van de voordelen van duurzame voeding, evenementen organiseren als 'Landelijk Brussel' en deze thema's aankaarten bij economische en politieke verantwoordelijken.

Met de voedselbanken hebben wij niet rechtstreeks te maken, maar zij hebben zeker voordeel bij dit Brusselse netwerk.

Het uitdelen van dieren is verboden om misbruiken te voorkomen, zoals die welke wij in het verleden hebben gekend met de kuikentjes die met Pasen werden verkocht. Als de Brusselaars kippen willen

action.

L'objectif principal est de créer un réseau entre les membres, qui regroupent autant de petites associations que Coprosain, Côté Soleil, le CRIOC, Cuisine-Potager, Les Cuisines bruxelloises, Sodexo..., qui préparent des milliers de repas par jour. Fournir un cadre pour encourager et faciliter les collaborations entre acteurs, notamment entre producteurs, fournisseurs, opérateurs et consommateurs, est un autre objectif du réseau. Ainsi qu'accroître les savoirs, informations et expertises des membres par l'échange, et développer des indicateurs et des outils pour évaluer les actions et les changements. Il s'agit également de développer une communication sur l'alimentation durable afin de sensibiliser le public aux différents enjeux de l'alimentation durable, d'organiser des événements tels que Bruxelles Champêtre, et de relayer ces questions auprès des responsables économiques et politiques.

Je suis consciente de n'avoir répondu qu'à une partie de votre interpellation. En effet, nous n'agissons pas directement dans le domaine des banques alimentaires. Cette action relève plus de compétences sociales. Cependant, je pense que les banques alimentaires bénéficient de ce réseau d'acteurs bruxellois.

Je suis tout à fait opposée à la distribution de poules, comme à toute distribution d'animaux. De telles pratiques sont d'ailleurs interdites pour prévenir les abus qu'on a parfois connus dans le passé, comme ces poussins vendus à Pâques, qui s'avéraient moins mignons en grandissant.. Si les Bruxellois veulent acheter des poules et les utiliser pour la récupération des déchets, c'est une bonne chose, mais nous ne distribuerons pas d'animaux.

M. le président.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- Je me réjouis des nombreuses choses déjà mises en place par la ministre et de son intention de continuer sur sa lancée. Je resterai attentive à la question.

- *L'incident est clos.*

kopen om hun afval te recupereren, is dat een goede zaak, maar wij zullen geen dieren uitdelen.

De voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens (in het Frans).- *Het verheugt mij dat de minister zoveel initiatieven heeft genomen en van plan is om op dezelfde weg voort te gaan.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATION DE MME NADIA EL YOUSFI

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

**concernant "la sensibilisation de la jeunesse
bruxelloise aux enjeux environnementaux".**

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- En début de législature, le gouvernement a affirmé sa volonté de maintenir et d'améliorer la qualité de vie des habitants de Bruxelles et ce, avec la collaboration de tous les acteurs concernés, afin de parvenir à modifier le comportement de chacun. A cet égard, l'accord stipule que l'information, la sensibilisation, la guidance et la formation seront au centre des politiques environnementales.

En effet, la sensibilisation des Bruxellois et Bruxelloises à la préservation de l'environnement est primordiale. L'objectif est d'obtenir un changement des mentalités dans beaucoup de domaines, que ce soit la consommation de l'énergie, la mobilité, nos habitudes alimentaires, et bien d'autres sujets encore, afin que nous apprenions sur le long terme à vivre autrement. Dans cette optique, il est tout aussi primordial d'éduquer et de sensibiliser à ces enjeux les enfants et les jeunes adultes qui feront la société de demain. A cet égard, vous avez entrepris quelques actions imaginatives et constructives, la plupart du temps couronnées de succès.

Nous relevons notamment la campagne de sensibilisation auprès des enfants de première année primaire que vous avez menée en 2006, en collaboration avec Bruxelles Environnement, et qui avait pour objectif d'apprendre aux plus jeunes quels étaient les gestes à adopter pour préserver notre environnement. A cette occasion, 8.000 élèves ont reçu un pack environnement comprenant une boîte à tartines "commerce

INTERPELLATIE VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de sensibilisering van de Brusselse jeugd voor de milieu-uitdagingen".

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).- *In het regeerakkoord staat dat de regering de levenskwaliteit de Brusselaars wil verbeteren, maar dat dit slechts mogelijk zal zijn als alle betrokkenen meewerken en iedereen bereid is zijn gedrag aan te passen. Informatie, bewustmaking, begeleiding en opleiding zullen dus centraal staan in het milieubeleid.*

Wij moeten op termijn anders gaan leven door verandering te brengen in ons energiegebruik, onze mobiliteit, onze eetgewoonten, enzovoort. Daarom is het ook bijzonder belangrijk om de jeugd te bereiken. Zij zijn immers de volwassenen van morgen. U hebt in dat verband een aantal succesvolle initiatieven genomen.

Ik denk aan het initiatief dat u in 2006 samen met Leefmilieu Brussel hebt ontwikkeld voor kinderen van het eerste leerjaar, waarbij hen tips werden gegeven om het milieu te beschermen. Tijdens die actie hebben 8.000 leerlingen een milieupakket ontvangen met een brooddoos, een spelboekje en een folder voor hun ouders en onderwijzers.

Voor de tiende editie van het Feest van het Leefmilieu hebt u studenten gevraagd om een ecowijk op ware grootte te bouwen. Daarnaast is er nog de projectoproep Parckdesign voor het stadsmeubilair van drie groene ruimten in het stadscentrum.

Momenteel zijn er 50 voorstellen ingediend. Het publiek zal zijn stem kunnen uitbrengen via

équitable", un carnet de jeux et un dépliant de présentation à l'attention de leurs parents et de leurs enseignants.

Plus récemment, pour le dixième anniversaire de la Fête de l'Environnement, vous avez fait appel à des étudiants afin qu'ils proposent des activités, expositions ou démonstrations le jour de l'événement. Dans ce cadre, ils ont notamment présenté un éco-quartier grandeur nature, la "ville de demain", une maison du futur, ou encore des éoliennes conçues avec des matériaux recyclés. Vous avez également lancé l'appel à projets Parckdesign, qui a pour objectif d'encourager les jeunes créateurs à imaginer et à concevoir un mobilier urbain novateur, qui sera placé dans trois espaces verts du centre-ville.

A ce jour, ce sont pas moins de 50 projets qui ont été déposés. Le public aura également son mot à dire, puisqu'il pourra désigner un lauréat par le biais d'un vote électronique.

Dans le cadre d'un autre appel à projets, "Quartiers durables", l'objectif est de susciter des initiatives plus locales et ouvertes à la participation de tous les acteurs de la Région bruxelloise. Les habitants sont appelés à se grouper et à chercher des partenaires. Les actions proposées doivent bénéficier à la collectivité et s'inscrire dans une démarche de développement durable. Les quartiers retenus bénéficieront de nombreux avantages pour créer une dynamique participative.

Si nous saluons ces diverses initiatives - qui ne représentent en aucun cas une liste exhaustive de vos actions - j'aimerais attirer votre attention sur la place réelle que celles-ci accordent à la sensibilisation des jeunes Bruxellois et Bruxelloises issus de tous horizons.

Il semble que l'action entreprise auprès des plus jeunes, de première primaire, n'ait pas été reconduite. Or, ce sont chaque année des milliers d'enfants qui entrent en primaire et qui constituent un vivier de jeunes esprits à sensibiliser et informer. En effet, la préservation de l'environnement n'est pas un enjeu ponctuel. Les actions de sensibilisation des publics les plus jeunes devraient donc éviter cet écueil.

Dans le cadre strict du concours organisé à l'occasion de la Fête de l'Environnement, seuls les

internet.

Voorts is er nog de projectoproep "Duurzame Wijken", die tot doel heeft plaatselijke initiatieven te bevorderen. De inwoners worden ertoe aangezet om zich te groeperen en partners te zoeken. De voorgestelde acties moeten de gemeenschap ten goede komen en ten dienste staan van de duurzame ontwikkeling.

Het is jammer dat de actie in het basisonderwijs niet is verlengd. Op die manier werden duizenden kinderen bereikt.

In het kader van het Feest voor het Leefmilieu werden enkel de studenten van de hoge scholen en universiteiten uitgenodigd. Waarom werden de studenten van het hoger onderwijs van het korte type uitgesloten?

De wedstrijd Parckdesign richt zich tot een vrij jong publiek, maar de deelname vereist een zekere culturele bagage, wat een groot deel van de laaggeschoolde Brusselse jongeren de facto uitsluit. Bovendien wordt het beste project gekozen via internet, waardoor u de mensen uitsluit die geen toegang toe internet hebben.

Het initiatief "Duurzame Wijken" is gericht op het grote publiek en heeft tot doel een participatiedynamiek te creëren. Het project moet door minstens vijf personen worden gedragen en door institutionele partners worden gesteund. Dit initiatief is dus een ideale manier om ook jongeren bewust te maken van de problematiek, aangezien de partners ook scholen mogen zijn. De projecten kunnen betrekking hebben op alle ecologische aspecten van het dagelijks leven: energiebesparingen in huis of op school, groenere en kindvriendelijkere straten, nieuwe ontmoetingsplaatsen, regenwater voor een zachtere was, kookateliers, meer fietsen, enzovoort. Wij hopen dat u bij de projectoproep de nadruk hebt gelegd op de informatie aan de scholen en de wijkverenigingen, zodat de jongeren uit alle sociale klassen de spelregels kennen en alle troeven in handen hebben om aan het project deel te nemen.

U hebt heel wat initiatieven genomen om de regeringsdoelstellingen inzake bewustmaking en informatieverstrekking te bereiken. U zou evenwel nog meer aandacht aan de jongeren moeten

étudiants des écoles bruxelloises de l'enseignement supérieur et universitaire ont été invités à participer. Or, étant donné les difficultés de la sensibilisation de la frange de la population plus défavorisée aux problématiques liées à l'écologie, il aurait été intéressant - dans un but de mixité évident - de faire participer également des catégories de jeunes au parcours scolaire réduit. Cela aurait aussi permis de répondre à l'un des grands défis de la cause environnementale, qui est de parvenir à sensibiliser l'ensemble des plus jeunes. Les seuls étudiants ne sont pas, stricto sensu, représentatifs de la totalité de la jeunesse bruxelloise.

L'appel à projet Parckdesign cible à nouveau un public relativement jeune. Cependant, la participation à ce concours apparaît difficilement ouverte aux plus défavorisés d'entre eux. En effet, les conditions - projet de création d'un mobilier urbain novateur - nécessitent d'emblée un bagage culturel important et excluent de facto toute une frange de jeunes Bruxellois, particulièrement touchés par le manque de qualifications. De plus, le choix du meilleur projet exclut l'ensemble de la population qui n'a pas accès à Internet, dans la mesure où l'élection se fait via le net.

Enfin, l'initiative "Quartiers durables" apparaît comme un projet basé sur l'ouverture au grand public et la dynamique participative, ce dont nous nous réjouissons. Ce projet doit être porté par un groupe de cinq personnes au moins et soutenu par des partenaires institutionnels. Ce concours est donc un moment idéal pour toucher les plus jeunes, dans la mesure où les partenaires impliqués peuvent notamment être des écoles.

Par ailleurs, les projets à mettre en oeuvre touchent tous les sujets de l'écologie proches de la vie quotidienne : des économies d'énergie chez soi, à l'école, des rues plus vertes et enfants admis, de nouveaux lieux de rencontre, un air plus pur, de l'eau de pluie pour une lessive plus douce, un panier bio pour manger sain, un collectif d'achat, des ateliers de cuisine, plus de vélos, ... Ce sont autant de thèmes touchant à la vie de chacun. Nous espérons donc que, dans le cadre du lancement de cet appel d'offres, l'accent a été mis sur l'information aux écoles, ainsi que sur l'ensemble des maisons et associations de quartiers, afin que les jeunes de toutes origines sociales confondues

besteden. Milieueducatie op jonge leeftijd is de beste waarborg voor een mentaliteits- en gedragswijziging op lange termijn. Een kind opvoeden is efficiënter dan een volwassene straffen.

De regering moet ook bijzondere aandacht besteden aan kansarmen. Zij zijn meestal het minst goed geïnformeerd en zijn vaak niet echt bezig met het milieu. Er is dus nog werk aan de winkel.

Zult u het initiatief uit 2006, dat op jongste schoolkinderen was gericht, voortzetten?

Werd de informatie over de projectoproep in het kader van de duurzame wijken in het hele Brussels Gewest bekendgemaakt? Op welke manier gebeurde dat? Lag het accent op de informatieverstrekking aan scholen en wijkverenigingen, zodat jongeren uit alle sociale milieus erbij betrokken werden? Hebt u maatregelen genomen opdat het initiatief ook de jongeren uit de meest kansarme buurten zou bereiken?

Zult u ervoor zorgen dat mensen ook per post kunnen stemmen voor de wedstrijd Parckdesign? Niet iedereen beschikt immers over een internetaansluiting.

Welke maatregelen neemt u om vooral de jongste Brusselaars uit achtergestelde milieus te informeren over het leefmilieu? Welk budget trekt u daarvoor uit?

puissent maîtriser les règles du jeu et avoir toutes les cartes en main pour participer.

De manière générale, et notamment au travers des diverses actions que j'ai citées, nous pouvons constater que beaucoup de choses sont mises en oeuvre afin de répondre aux objectifs de l'accord de gouvernement concernant la sensibilisation et l'information, lesquels doivent figurer au centre des politiques environnementales.

Cependant, les jeunes doivent faire l'objet d'une attention plus particulière. En effet, un travail d'éducation dès le plus jeune âge est le garant d'un changement de mentalité et de comportements à long terme. Pour le dire plus simplement, éduquer un enfant est plus efficace que sanctionner un adulte.

Par ailleurs, une attention doit également être accordée aux plus défavorisés d'entre eux. Or, ce sont ceux-là qui, la plupart du temps, sont les plus mal informés et qui, par ailleurs, vivent généralement dans des milieux socioculturels peu acquis à la cause environnementale. Il y a donc là un véritable défi à relever.

Comptez-vous réitérer à l'avenir l'action de 2006, que vous avez menée auprès des plus jeunes de première primaire ?

Dans le cadre de l'appel d'offres "Quartiers durables", la communication de cette action s'est-elle étalée sur toute la Région ? Par quel biais ? L'accent a-t-il été mis sur l'information aux écoles ainsi qu'à l'ensemble des maisons et associations de quartiers et ce, afin que les jeunes de tous milieux puissent réellement recevoir les informations concernant cette action ? Dans les quartiers les plus fragilisés, avez-vous mis en place des dispositifs favorisant la participation des jeunes habitants ?

Concernant le concours Parckdesign, envisagez-vous la possibilité que l'on puisse participer à l'élection du meilleur projet via la poste, afin d'éviter l'exclusion des personnes n'ayant pas accès à internet ?

De manière plus générale, quelles sont les actions de sensibilisation et d'information relatives aux enjeux environnementaux mises en place afin de cibler les plus jeunes, et spécifiquement ceux issus des milieux plus défavorisés ? Quels sont les

moyens mis en oeuvre afin de favoriser leur participation ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'éducation à l'environnement dans tous les domaines et dans tous les milieux sociaux constitue l'une de nos priorités. L'un des fers de lance de notre politique environnementale réside dans le développement d'initiatives adaptées et ciblées en Education relative à l'environnement (ERE), qui exige la mise en oeuvre de moyens de contact et de communication adaptés aux réalités des différents publics bruxellois que nous voulons toucher.

Votre interpellation sous-entend que nous ne mènerions que des actions qui ne concerneraient qu'une partie de la population. Or, nous tentons à travers toutes nos actions de toucher des publics très diversifiés. Nous savons d'emblée qu'un public plus fragilisé ne répondra pas à certaines actions, mais nous nous efforçons toutefois de ne pas oublier ce public particulier. La sensibilisation s'adresse à tous les secteurs.

En ce qui concerne la Fête de l'Environnement, j'ai répondu à toutes les questions lors de l'interpellation de Mme Teitelbaum. Nous avons contacté les écoles supérieures parce que cette action était ciblée sur les étudiants des écoles supérieures - habituellement trop peu visés - dans des questions de recherche et de créativité. Cette initiative a remporté un grand succès, aussi bien auprès d'établissements comme La Cambre et Saint-Luc qu'auprès d'écoles professionnelles et techniques.

C'est notre rôle de témoigner de la reconnaissance aux jeunes qui fréquentent ces écoles techniques et professionnelles, et qui mettent en avant des techniques favorables à un meilleur environnement.

La communication concernant "Quartiers durables", dont l'appel d'offres s'est terminé hier, s'est effectuée à plusieurs reprises au cours du déroulement du projet. S'agissant d'une première

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik beschouw het als een van mijn prioriteiten om Brusselaars uit alle sociale milieus bewust te maken van milieuitdagingen. Een van de speerpunten van mijn beleid is de ontwikkeling van initiatieven op het gebied van milieu-opvoeding. De communicatie moet aangepast worden aan de doelgroepen die we willen bereiken.*

U lijkt te suggereren dat ik enkel acties organiseer die slechts een deel van de bevolking bereiken. Ik doe nochtans mijn best om een zeer divers publiek aan te spreken en doe bijzondere inspanningen voor kansarmen, die je niet met alle soorten initiatieven kunt bereiken.

De vragen over het Milieufeest heb ik reeds beantwoord naar aanleiding van de interpellatie van mevrouw Teitelbaum. We hebben de hogescholen gecontacteerd om de studenten warm te maken voor onderzoek en creativiteit. Het initiatief kende een groot succes bij de hogescholen, maar ook bij de technische scholen en beroepsscholen.

Er zijn meerdere informatiecampagnes gevoerd over het project "Duurzame Wijken", waarvan de inschrijvingstermijn gisteren ten einde liep. Omdat het om een eerste proefproject gaat, heeft Leefmilieu Brussel een selectie van 400 relevante individuen en verenigingen ingelicht. Er zijn ook affiches en folders verspreid via het krantje van Inter-Environnement Bruxelles, de 17 antennes van Atrium en de plaatselijke evenementen. De communicatie werd dus goed voorbereid om zoveel mogelijk verschillende wijken te bereiken.

Daarnaast heeft Leefmilieu Brussel, op verzoek van de wijkcomités en verenigingen, informatievergaderingen georganiseerd in Watermaal-Bosvoorde, Elsene, Molenbeek, Vorst, Brussel-Stad en Schaarbeek. Tot slot hebben wij het project ook kunnen voorstellen tijdens het

édition d'une opération pilote, Bruxelles Environnement a mené une campagne ciblant les acteurs et les associations locales de quartier.

Pas moins de 400 associations ou personnes actives localement ont été informées. Des affiches et feuillets ont également été distribués par le biais du journal "Bruxelles en mouvement" d'Inter-Environnement Bruxelles, ainsi qu'au travers des dix-sept antennes Atrium ou lors de divers événements ponctuels locaux. Cette communication a donc été réfléchie et répandue de manière large sur l'ensemble du territoire bruxellois et dans des quartiers très différents d'un point de vue socio-économique ou culturel.

De plus, pendant toute la période vouée à l'établissement des projets, Bruxelles Environnement a assuré une présentation personnalisée de l'appel aux comités de quartier et associations qui en ont exprimé la demande, à Watermael-Boitsfort, Ixelles, Molenbeek, Forest, Bruxelles-Ville et Schaerbeek. Notons enfin que l'appel a aussi fait l'objet d'une présentation dans l'émission "Bulle d'air" sur Télé Bruxelles.

Pour Parckdesign, je conviens que l'appel d'offres concerne un tout autre public, plus pointu et plus ciblé. Cependant, l'utilisation qui est faite des prototypes de mobilier urbain dans les parcs est quant à elle tout public. Je peux vous assurer que les prototypes installés dans les Jardins du fleuriste sont très utilisés. Cette année, nous avons choisi des parcs plus centraux pour les installer : le Mont des Arts, et l'espace situé en face de la cathédrale Saint-Michel et Gudule.

En ce qui concerne les actions de sensibilisation et d'information aux enjeux environnementaux, nous soutenons chaque année différentes animations, disponibles dans les écoles dans les deux langues régionales. Elles ont trait à différents thèmes environnementaux, tels que l'eau, la consommation de papier, la lutte contre le gaspillage des ressources, le bruit - nous venons de lancer une action sur la problématique du bruit dans les milieux scolaires en collaboration avec l'association Empreintes -, l'énergie, la biodiversité ou encore l'empreinte écologique.

Certaines animations, qui sont dirigées par des associations désignées par appel d'offres et financées par Bruxelles Environnement, sont

programma "Bulle d'Air" op Télé Bruxelles.

De wedstrijd Parckdesign is gericht op een specifiek publiek, maar iedereen zal nadien van het nieuwe stadsmeubilair kunnen genieten. De prototypes in de Tuinen van de Bloemist zijn een groot succes. Dit jaar hebben wij voor parken gekozen die meer in het centrum liggen: de Kunstberg en de ruimte voor de Sint-Michielskathedraal.

Elk jaar ondersteunen wij voorlichtingscampagnes over de milieuitdagingen. Ze hebben betrekking op thema's zoals water, papierverspilling, geluidshinder, energiegebruik, biodiversiteit of de ecologische voetafdruk. Een deel van die acties is gericht op de leerlingen van het basis- en het secundair onderwijs.

Wij hebben geen enkele actie in het eerste leerjaar stopgezet. De 'brooddoos'-actie wordt elk jaar herhaald. Ik weet dan ook niet welke actie u bedoelt.

Voor elke jaarlijkse campagne sturen we een uitgebreide mailing aan alle scholen in het gewest en aan diverse plaatselijke verenigingen die zich richten tot kinderen en jongeren.

Naast de 'brooddoos'-actie hebben we ook succesvolle acties gevoerd rond dikketruieëndag en waterfonteintjes. Vanaf september wordt de energieuitdaging ook uitgebreid tot scholen.

Al deze animatie is gratis voor de deelnemende scholen en verenigingen. We besteden bijzondere aandacht aan scholen in achtergestelde wijken.

Wij steunen plaatselijke verenigingen bij gerichte educatieve animatie rond het leefmilieu, zoals de vereniging 'Le début des haricots', die in achtergestelde wijken werkt rond moestuintjes op verrassende plaatsen. Zij heeft projecten lopen in Elsene, Molenbeek en Laken.

Het project 'Un bon plan pour l'air' draait rond atmosferische vervuiling en bio-gevoelige planten. De kinderen die aan dit project deelnamen, hebben hun werk dit jaar voorgesteld op het Feest van het Leefmilieu.

De informatiecentra Idée (Franstalig) en Green Belgium (Nederlandstalig) lenen pedagogisch

destinées aux élèves de l'enseignement primaire. D'autres s'adressent aux élèves du secondaire.

Je ne sais pas quelle est l'action dont vous parlez qui n'aurait pas été reconduite. Nous n'en avons éliminé aucune en première primaire. Il faudrait que vous me donniez les renseignements, car l'action "boîte à tartines" est reconduite lors de chaque rentrée. En septembre dernier, je me suis rendue dans une école de Schaerbeek pour cette action. Dites-moi si vous connaissez une école qui croit que l'action ne se fait plus.

Pour chaque campagne annuelle, un mailing large est envoyé à toutes les écoles de la Région, tous réseaux confondus, ainsi que vers différentes associations locales actives dans le travail de terrain avec un public d'enfants et d'adolescents.

A côté de l'action boîtes à tartines, nous avons notamment mené l'opération gros pull à propos de l'énergie. Elle a bien marché, tout comme l'opération sur les fontaines à eau. J'ai pu le vérifier respectivement dans des écoles d'Etterbeek et de Molenbeek. A partir de septembre, le défi énergie sera par ailleurs étendu aux écoles.

Toutes ces animations sont offertes gratuitement aux écoles et associations qui participent. Une attention particulière est apportée pour que les écoles situées dans les quartiers les plus défavorisés soient aussi visées.

Nous soutenons aussi des associations locales pour développer des animations très ciblées en éducation à l'environnement avec les maisons de quartier ou les écoles de devoirs. Nous finançons également la très intéressante association locale "Le début des haricots", qui propose aux jeunes issus des quartiers les plus défavorisés des animations concernant l'environnement et le développement durable. Elle travaille sur des potagers, dans des endroits étonnants, comme le long des voies de chemin de fer. Je ne crois pas qu'elle ait un projet à Forest, par contre il y en a actuellement à Ixelles, à Molenbeek et Laeken. Cette association fait vraiment des miracles en travaillant avec les quartiers.

Le projet "Un bon plan pour l'air" a également amené des dizaines de jeunes de l'école des devoirs d'Anderlecht, ou de Bruxelles-Ville à

materieel uit, helpen projecten opzetten die aangepast zijn aan de educatieve structuren en organiseren educatieve dagen, en dat allemaal gratis.

We doen dus wat we kunnen voor schoolgangers van alle leeftijden. Als een school in Vorst zich tekort gedaan voelt, moet u mij dat melden.

s'intéresser à la pollution atmosphérique, via la plantation et le suivi de plantes bio-sensibles et bio-indicatrices. Cela a permis à ces jeunes enfants d'exposer leur travail à la Fête de l'environnement de cette année.

Enfin, je citerai le réseau Idée pour les francophones et Green Belgium pour les néerlandophones, qui sont deux centres d'information et de sensibilisation. Ils prêtent du matériel, dont une malle pédagogique ; ils aident à construire un projet adapté à chaque structure éducative, et ils animent des journées pédagogiques dans les établissements et les structures, de manière tout à fait gratuite.

Je pense donc que nous faisons un maximum pour tous ces publics, du primaire, du secondaire ou du supérieur. Nous avons également lancé Parckdesign, qui complète l'éventail des publics que nous voulons toucher. S'il y a une école à Forest qui n'a pas ses boîtes à tartines, dites-le moi et nous y remédierons.

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Je remercie Mme la ministre pour sa réponse très complète, qui me rassure quant à certains soucis. De nombreuses maisons de quartier ont été touchées et continueront à l'être. Nous avons une maison des femmes active en matière d'animation sur le développement durable et de potagers.

Mme Evelyn Huytebroeck, ministre.- Mettez-la en contact avec l'asbl "Le début des haricots". Son action est très intéressante. Elle lance le projet et les associations et les habitants prennent ensuite les choses en main.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).- *Uw antwoord stelt me enigszins gerust. Zeer veel wijkhuizen zijn bij deze kwestie betrokken. In mijn eigen gemeente hebben we een vrouwenhuis dat werk maakt van duurzame ontwikkeling.*

Mevrouw Evelyn Huytebroeck, minister (in het Frans).- *U zou dat vrouwenhuis in contact kunnen brengen met de vzw "Le début des haricots", dat verenigingen en buurtbewoners helpt om projecten op het spoor te krijgen.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

QUESTION ORALE DE M. MUSTAPHA EL KAROUNI

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la transposition des directives européennes en matière environnementale".

M. le président.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- Dans un peu plus de trois ans, la Belgique, précédée par l'Espagne et suivie par la Hongrie, assurera la présidence de l'Union européenne, et ce pour six mois, entre le 1er janvier 2010 et le 30 juin 2011. Cette présidence belge revêtira une importance capitale pour la crédibilité de notre pays sur la scène européenne.

Cependant, la Belgique renvoie pour le moment une mauvaise image auprès de ses partenaires européens. En effet, en ce qui concerne la mise en œuvre du droit européen, notre pays fait figure de très mauvais élève. Début 2008, la Commission européenne pointait notre pays parmi les derniers de la classe, à la vingtième place sur vingt-sept !

Le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères, Olivier Chastel, a même évoqué dernièrement dans les colonnes du journal "Le Soir" la possibilité de voir la Belgique se retrouver dans le prochain bulletin de la Commission à la dernière place de ce classement.

Si la responsabilité de ces retards de transposition incombe essentiellement aux autorités fédérales, la Région de Bruxelles-Capitale, avec la Région wallonne, est l'un des plus mauvais éléments parmi les entités fédérées. C'est le cas principalement en matière de transposition des directives en matière environnementale.

Je vous avais déjà interrogée dans cette même commission le 22 avril 2008 sur la non-transposition de la directive 2002/91/CE sur la performance énergétique des bâtiments, suite à

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MUSTAPHA EL KAROUNI

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de omzetting van de Europese richtlijnen inzake milieu".

De voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni (in het Frans).- In 2010 zal België het voorzitterschap van de EU waarnemen. Het Belgische voorzitterschap is van groot belang voor de geloofwaardigheid van ons land.

Op dit ogenblik geeft België echter niet bepaald het goede voorbeeld. Volgens de Europese Commissie bekleedde ons land begin 2008 pas de twintigste plaats in de rangschikking inzake de omzetting van Europese wetgeving. Olivier Chastel, de federale staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, beweerde trouwens onlangs in Le Soir dat België naar de laatste plaats zou kunnen zakken.

De vertraging is hoofdzakelijk de schuld van de federale overheid, maar ook Brussel en Wallonië scoren slecht, vooral inzake de omzetting van milieurichtlijnen.

Ik heb u reeds ondervraagd over richtlijn 2002/91/EG, die niet werd omgezet, en ik heb ook schriftelijke vragen gesteld over de omzetting van richtlijnen 2004/35/EG, 2003/35/EG, 2006/7/EG en 2006/139/EG. Voor al die richtlijnen is de uiterlijke datum voor de omzetting reeds verstreken. Op die manier stelt België zich bloot aan sancties van de Europese Commissie en creëren we een negatief imago.

U antwoordde dat de vertraging te wijten is aan de massale hoeveelheid van milieurichtlijnen die moeten worden omgezet en het gebrek aan gespecialiseerd personeel daarvoor bij Leefmilieu Brussel. Daarom hebt u prioriteiten moeten

l'engagement de procédures de la Commission à l'encontre de notre pays. Je ne reviendrai donc pas sur ce sujet.

Cependant, je vous ai adressé quatre questions écrites sur l'état de transposition des directives 2004/35, 2003/35, 2006/7 et 2006/139. En effet, pour l'ensemble de ces directives, la date de transposition est déjà dépassée, et parfois même très largement. La date de transposition de l'une d'elles était fixée au 25 juin 2005 ! Ces retards répétés menacent notre pays de nouvelles procédures enclenchées par la Commission et contribuent à alimenter notre image de mauvais élève de l'Europe.

C'est pourquoi, j'ai été très surpris à la lecture de votre réponse concernant la raison de ce retard de transposition. Je cite : "Le retard de transposition est dû au fait que de nombreuses directives relatives à l'environnement ont dû être transposées ces dernières années. Les ressources en moyens humains de Bruxelles Environnement étant limitées, il a fallu fixer des priorités quant à l'ordre de transposition des directives".

Mme la ministre, quels sont les moyens dont dispose Bruxelles Environnement pour la transposition de ces directives ? L'augmentation de ces directives à transposer ne justifie-t-elle pas un accroissement des effectifs ? Comment avez-vous fixé ces priorités ? Quelles mesures ont-elles été prises afin d'accélérer la transposition des directives en matière environnementale ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Votre question rejoint une question récente de M. Gosuin, qui m'interrogeait sur une directive qui avait pris du retard. Celui-ci est réel et est dû à plusieurs raisons.

Lorsque je suis arrivée à la tête de ce département en 2004, mon administration souffrait d'un manque cruel d'effectifs pour assurer le suivi des matières européennes. Un seul agent, qui n'était pas juriste, devait assurer seul l'ensemble de la politique européenne et internationale, ainsi que la coordination des nombreuses transpositions européennes au sein de mon administration. Cela explique en partie le retard important accumulé par

stellen.

Over welke middelen beschikt Leefmilieu Brussel om richtlijnen om te zetten? Kunt u niet beter extra personeel aanwerven als het aantal richtlijnen toeneemt? Hoe bepaalt u uw prioriteiten? Welke maatregelen neemt u om milieurichtlijnen sneller om te zetten?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- De vertraging heeft meerdere oorzaken.

Toen ik in 2004 bevoegd werd voor Leefmilieu, was er bij de administratie maar een enkele ambtenaar belast met de opvolging van het Europees en internationaal beleid en met de coördinatie van de omzetting van de verschillende Europese richtlijnen. Die ambtenaar was bovendien geen jurist.

Daarnaast is de vertraging te wijten aan de institutionele context, die heel wat ingewikkelder is dan in andere lidstaten, aangezien de drie gewesten de richtlijnen moeten omzetten.

Bovendien beperkt België zich er niet toe om die

la Région de Bruxelles-Capitale pour les transpositions des directives environnementales.

Le retard pris est aussi, malheureusement, l'un des prix à payer pour notre situation institutionnelle, plus complexe que celle d'autres pays. Il n'empêche qu'une fois les directives adoptées dans nos différentes entités, elles sont respectées.

Par ailleurs, leur contenu est souvent plus ambitieux que dans d'autres pays. En effet, la Belgique ne se contente pas toujours de transposer les directives mot à mot, mais tente d'aller plus loin, d'être plus ambitieuse et de les adapter aux spécificités de nos Régions. Cela prend parfois un peu plus de temps, mais si, au final, nous obtenons de meilleurs textes, qui vont dans le sens d'un bénéfice pour l'environnement, je pense que cela vaut la peine de perdre un petit peu de temps.

L'Union a enclenché il y a quelques années un processus de rattrapage en matière environnementale, notamment dans le domaine énergétique, qui l'a amenée à produire de très nombreux textes. Cette situation est positive en soi, mais ne constitue pas une sinécure pour une Région de la taille de la nôtre, qui ne dispose pas toujours des économies d'échelles dont peuvent bénéficier certains Etats pour suivre toute cette production politique et technique.

Dès que cela a été possible, Bruxelles Environnement a été doté d'un département juridique et international. Celui-ci est aujourd'hui composé de huit personnes, dont quatre juristes. Il n'y avait qu'un seul juriste en 2004 ! Parmi ceux-ci, deux juristes ont été spécialement engagés durant le premier semestre 2007 pour assurer le suivi des politiques européennes et la coordination des transpositions de directives. Ce département juridique et international est aujourd'hui en vitesse de croisière et assure un important travail pour rattraper le retard en matière de transposition des directives.

Durant cette période transitoire, la priorité a été donnée aux directives ayant un impact direct dans notre Région. C'est, par exemple, la raison pour laquelle la directive 2006/7 sur les eaux de baignade et la directive 2006/21 relative aux déchets de l'industrie extractive n'ont pas fait l'objet d'une transposition immédiate. Il n'y a en

richtlijnen letterlijk over te nemen, maar proberen we verder te gaan en de richtlijnen aan te passen aan de specifieke kenmerken van de gewesten. Dat vraagt soms tijd, maar het loont de moeite als wij nadien teksten hebben die beter zijn voor het milieu.

De Europese Unie heeft tot slot enkele jaren geleden een inhaalbeweging ingezet op milieuvlak, met name inzake energie, wat tot heel wat teksten heeft geleid.

Ik heb Leefmilieu Brussel zo snel mogelijk met een juridisch en internationaal departement uitgerust, dat vandaag acht medewerkers telt, waarvan vier juristen. Twee van die juristen werden speciaal in dienst genomen voor de opvolging van het Europees beleid en de coördinatie van de omzetting van de richtlijnen. Dit departement zit nu op kruissnelheid en stelt alles in het werk om de vertraging weg te werken.

Daarbij geven zij voorrang aan de richtlijnen die een directe invloed op het gewest hebben. Dat is de reden waarom de richtlijn over het zwemwater en de richtlijn over het afval van de mijnbouwnijverheid niet onmiddellijk zijn omgezet.

Het is mijn doelstelling om voor het einde van deze legislatuur alle vertraging in de omzetting van de milieurichtlijnen weg te werken.

effet ni eaux de baignade, ni industrie extractive à Bruxelles. Ces directives devront néanmoins être transposées dans notre ordre juridique bruxellois, pour être en conformité avec les obligations européennes.

Mon objectif est d'assurer avant la fin de cette législature la transposition de l'ensemble des directives environnementales pour lesquelles la Région bruxelloise est en retard, et d'anticiper les nouvelles transpositions.

M. le président.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- Je prends note de la mise en place du département juridique au sein de Bruxelles Environnement et de votre engagement à faire le nécessaire avant la fin de la législature. Il importe, notamment en termes de crédibilité, que la Région de Bruxelles fasse figure d'exemple, ne serait-ce que parce qu'elle accueille les institutions européennes et parce qu'il s'agit d'une exigence de l'Etat de droit.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. MUSTAPHA EL KAROUNI

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,

concernant "la verdurisation des façades et les toitures vertes".

M. le président.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- La Région de Bruxelles-Capitale est de plus en plus urbanisée. En 1980, sur les 161,78 kilomètres carrés de notre Région, quelque 41,84 n'étaient pas construits. Ces terrains étaient dévolus, selon la terminologie de l'Institut national de la statistique (INS), à des activités agricoles, aux loisirs et à des bois. En 2007, ces affectations non productives

De voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni (in het Frans).- *Het verheugt mij dat Leefmilieu Brussel nu over een juridisch departement beschikt en dat u voor het einde van de legislatuur de vertraging zult wegwerken. Het is belangrijk voor de geloofwaardigheid van Brussel dat wij het goede voorbeeld geven, niet alleen omdat wij de Europese instellingen huisvesten, maar ook omdat dit een juridische verplichting is.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MUSTAPHA EL KAROUNI

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "groene gevels en groendaken".

De voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni (in het Frans).- *Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verstedelijkt steeds meer. In 1980 was van de 161,78 km² oppervlakte nog 41,84 km² onbebouwd. In 2007 slinkte dat tot slechts 31 km². De verstedelijking gaat vooral ten koste van de landbouwgronden, aangezien de parken, sportterreinen, enzovoort, ongeveer even groot gebleven zijn.*

n'occupaient plus que 31 kilomètres carrés. Alors que les constructions résidentielles ont gagné du terrain, les superficies agricoles ont diminué. Les terrains à usage de loisirs, comme les parcs, les terrains de sports et de jeux, sont pratiquement restés inchangés.

Une analyse par commune est également intéressante. En effet, la commune bruxelloise la plus urbanisée est Saint-Gilles, où 98% du territoire est recouvert de constructions, qu'il s'agisse de bâtiments privés, de routes ou de bureaux. Viennent ensuite Etterbeek, Saint-Josse et Schaerbeek. A l'opposé, Uccle, et surtout Watermael-Boitsfort sont les communes les plus vertes.

Afin de rendre notre capitale plus verte, mais aussi d'améliorer son esthétique paysagère, de nombreuses communes favorisent et encouragent la "verdurisation des façades" par des plantes grimpantes, comme le lierre, le chèvrefeuille ou la clématite. Ces jardins servent par ailleurs de refuges à certaines espèces d'oiseaux et de papillons. Ils permettent ainsi de sauvegarder la biodiversité de notre Région et contribuent à améliorer la qualité de l'air.

Quelles initiatives ont-elles été prises afin de développer ces jardins verticaux dans notre Région? Des actions de sensibilisation et d'information ont-elles été organisées?

Les toitures vertes participent de la même logique. En plus d'accroître l'aspect esthétique du bâtiment, elles possèdent de nombreux atouts. Ces toitures absorbent les poussières urbaines, limitent les chocs thermiques, régulent les pluies d'orage, assument une plus grande protection des bâtiments - isolation sonore -, et enfin, ajoutent de l'espace utile au bâtiment. Une prime régionale d'isolation du toit avec toiture verte figure parmi les primes énergie 2008. Qu'en est-il au niveau des demandes? Une évaluation a-t-elle été réalisée? Possédez-vous un cadastre des toitures vertes dans notre Région?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je suis heureuse que d'autres se joignent à moi pour

Sint-Gillis is de meest verstedelijkte gemeente, met een bebouwde oppervlakte van 98%, wegen inbegrepen. Daarna volgen Etterbeek, Sint-Joost en Schaerbeek. Ukkel en vooral Watermaal-Bosvoorde zijn de meest groene gemeenten.

Om de hoofdstad groener en aantrekkelijker te maken, moedigen veel gemeenten 'groene gevels' aan. Gevels met klimplanten dragen bij tot de biodiversiteit en tot een betere luchtkwaliteit.

Welke initiatieven ontplooit u in dit verband?

De groendaken vertrekken van een gelijkaardige logica. Niet alleen maken ze de gebouwen mooier, ze beperken ook de thermische schokken, voeren regenwater af, zorgen voor een betere isolatie en voegen bovendien nuttige ruimte toe aan het gebouw. Een van de energieprijzen voor 2008 slaat op dit soort daken. Hoeveel aanvragen waren er al? Is er al een evaluatie? Hebt u een kadaster van de groendaken in Brussel?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- Ik ben blij dat steeds meer mensen

promouvoir les toitures vertes. Il y a trois ou quatre ans, on me riait parfois au nez à l'évocation de toitures vertes. Je constate aujourd'hui avec plaisir que beaucoup en parlent. Concernant les actions de sensibilisation et de soutien financier, ainsi que les modifications réglementaires dans le but de promouvoir les toitures et les façades vertes, plusieurs initiatives sont mises en oeuvre à l'attention de publics différents.

Voici diverses actions que nous avons menées à l'attention des particuliers :

- la rubrique "Mon jardin" du site internet de Bruxelles Environnement souligne l'intérêt des toitures et des façades vertes ;
- une nouvelle brochure à l'attention du grand public a pour objet "Un jardin naturel et convivial - 100 conseils pour respecter l'environnement et favoriser la biodiversité". Celle-ci fait notamment la promotion des toitures et des façades vertes. Je rappelle d'ailleurs que ce parlement possède une façade verte et a été un pionnier en la matière ;
- les infofiches éco-construction en cours de rédaction prévoient une fiche spécifique visant à soutenir le particulier dans le choix et la mise en oeuvre d'une toiture verte ;
- les journées "maisons vertes" organisées en mars 2007 et 2008 ont permis de visiter des maisons dotées de ce type de techniques ;
- les primes énergie soutiennent financièrement l'installation de toitures vertes ;
- le centre urbain a aussi pour mission d'informer et de sensibiliser le grand public, notamment en matière de toitures et de façades vertes ;
- chaque année, le projet "Quartiers verts" mené en collaboration avec Inter-Environnement, permet de mener des actions locales très dynamiques de verdurisation des façades.

D'autres actions sont mises en place à l'intention des professionnels de la construction :

- le guide pratique pour la construction et rénovation durables de petits bâtiments, à l'intention des professionnels de la construction, traite de ces sujets à travers des fiches techniques,

geïnteresseerd zijn in groendaken. Wij hebben de volgende acties gevoerd om particulieren hiervoor warm te maken en ze financieel en juridisch te steunen:

- *De rubriek "Mijn tuin" op de site van Leefmilieu Brussel beveelt groene gevels en daken aan;*
- *Een nieuwe brochure voor het grote publiek doet hetzelfde. Overigens speelde het parlement een pioniersrol wat de groene gevel betreft;*
- *We stellen infofiches op over ecobouw, waaronder een specifieke fiche over groendaken;*
- *Bij de Groenehuizedag in maart 2007 en 2008 stonden dergelijke huizen open voor het publiek;*
- *Er zijn energiepremies voor groendaken;*
- *De Stadswinkel informeert het grote publiek ook over groendaken en groene gevels;*
- *Het jaarlijkse project "Groene wijk", in samenwerking met Inter-Environnement, stimuleert aanplantingen op gevels.*

Ik neem ook initiatieven voor de bouwsector.

- *Zo is er bijvoorbeeld een praktische handleiding voor kleine gebouwen, met technische fiches over groendaken;*
- *In de technische opleiding voor waterbeheer kwamen onder meer groene daken en muren aan bod;*
- *De facilitator ecoconstructie biedt gratis informatie aan professionelen en steunt seminaries en themabezoeken;*
- *Er was een studiereis over groendaken naar Malmö en Kopenhagen;*
- *Tot slot zal Leefmilieu Brussel een studie bestellen om bouwheren bij te staan in de keuzes die ze moeten maken inzake waterbeheer.*

Overigens is de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) sinds 1 januari 2007 gewijzigd. Voortaan moeten platte daken van meer dan 1.000 m² die niet als terras worden gebruikt,

telles que "Réaliser des toitures vertes " ;

- la formation technique à la gestion de l'eau a permis, en mai dernier, à quarante professionnels de se plonger pendant une demi-journée dans la thématique des toitures vertes et des murs végétaux ;

- le facilitateur éco-construction a un rôle d'information sur les outils et aides disponibles, ainsi que de stimulation par des séminaires et visites thématiques et de guidance. Il répond gratuitement aux questions des professionnels ;

- le voyage d'étude organisé à Malmö et Copenhague avec des responsables de l'administration et du secteur privé a permis de visiter entre autres l'Augustenborg's Botanical Roof Gardens, premier organisme du genre se consacrant à l'étude du développement de la végétalisation des toits ;

- enfin, en vue de soutenir les maîtres d'ouvrage et concepteurs dans leurs choix de gestion des eaux de pluie, Bruxelles Environnement mènera dans le courant du deuxième semestre une étude ayant pour objet de recommander un débit de fuite maximal pour le ruissellement des eaux de pluie pour un projet et une parcelle donnée, ainsi que la réalisation d'un outil d'estimation du débit de fuite obtenu pour un projet intégrant une combinaison de mesures compensatoires, dont les toitures vertes.

Je vous rappelle également que depuis le 1er janvier 2007 le Règlement régional d'urbanisme (RRU) a été modifié. Il impose dorénavant à mon initiative les toitures vertes sur les toitures plates de plus de 1.000 mètres carrés non affectées en terrasse. Quant aux primes énergie pour les toitures vertes, une dizaine ont été octroyées pour environ cinq cents mètres carrés de toitures verdurisées. Puisqu'il s'agit d'une nouvelle prime, nous attendrons un moment avant de procéder à son évaluation. Plus on accroîtra la sensibilisation, plus il y aura de demandes pour ces différentes primes. J'espère que plusieurs communes installeront des toitures vertes sur leurs bâtiments communaux, comme la commune d'Etterbeek l'a déjà fait.

- *L'incident est clos.*

als groendak worden ingericht. Er werden ongeveer tien energiepremies verstrekt voor groendaken. Aangezien de premie nieuw is, willen we nog even wachten, voordat we ze evalueren. Zodra ze meer bekendheid geniet, zullen er wel meer aanvragen komen. Ik hoop dat ook de gemeenten groendaken installeren, zoals in Etterbeek.

- *Het incident is gesloten.*

**QUESTION ORALE DE MME CAROLINE
PERSOONS**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU,**

**concernant "les primes énergie et les pompes
à chaleur".**

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Différentes publications, ainsi que les professionnels du secteur, vantent les atouts des pompes à chaleur en termes de production d'énergie pour le chauffage des habitations, particulièrement lorsqu'un chauffage par le sol est installé dans ces maisons ou bureaux.

L'installation de pompes à chaleur bénéficie de primes, mais il semble que toutes ne reçoivent pas de telles aides en Région bruxelloise. Sur le site de Bruxelles Environnement, j'ai pu prendre connaissance des différentes conditions. On peut y lire que les pompes à chaleur "utilisant l'air extérieur comme source froide ne sont pas éligibles au bénéfice de la prime". Seules les pompes à chaleur utilisant un réseau de tuyaux dans le sol le sont. Il apparaît donc que sont exclues les pompes à chaleur captant l'énergie dans l'air.

Je me demande pourquoi, car il est de plus en plus clair que les pompes à chaleur placées dans le sol sont, à moyen ou long terme, moins performantes que les pompes à chaleur "air/eau". Elles posent des problèmes de fuites et entraînent des difficultés en cas de réparation, puisqu'il faut ouvrir le jardin. Il est d'ailleurs nécessaire de posséder un jardin ou un espace extérieur pour placer les tuyaux dans le sol, ce qui n'est pas le cas pour les pompes à chaleur utilisant l'air extérieur.

La Région wallonne, via son arrêté du 20 décembre 2007, octroie quant à elle des primes pour les différentes sortes de pompes à chaleur, sauf pour celles produisant du froid. Je prône une

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
CAROLINE PERSOONS**

**AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "de energieprijzen en
warmtepompen".**

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *De bouwsector blaast vaak de loftrumpet over warmtepompen, die vooral nuttig zijn voor gebouwen met vloerverwarming.*

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorziet in premies voor bepaalde soorten warmtepompen, maar niet voor alle types. Op de website van Leefmilieu Brussel staat bijvoorbeeld dat warmtepompen die buitenlucht gebruiken, niet in aanmerking komen voor een premie. Enkel voor warmtepompen die met een netwerk van buizen warmte onttrekken aan de bodem, kan een premie toegekend worden.

Ik begrijp dat niet goed. Het wordt steeds duidelijker dat het laatstgenoemde type op langere termijn minder efficiënt is dan het eerstgenoemde type. Zulke pompen zijn ook moeilijk te herstellen. Bovendien is daarvoor een tuin noodzakelijk, want de buizen moeten in de grond geplaatst worden.

Het Waals Gewest kent premies toe voor verschillende soorten warmtepompen, behalve voor die welke koude produceren. Ik pleit voor een dergelijke uitbreiding in het Brussels Gewest.

Waarom kent het Brussels Gewest geen premies toe voor warmtepompen die buitenlucht als koudebron gebruiken? In Brussel zijn er immers minder tuinen die gebruikt kunnen worden voor de installatie van waterpompsystemen die de warmte uit de bodem halen.

Ik heb tevergeefs gezocht naar de wettelijke grondslag van de Brusselse premies. Over welk

telle extension en Région bruxelloise.

Pourquoi les pompes à chaleur à air sont-elles exclues du bénéfice des primes en Région bruxelloise ? Notre Région dispose de moins d'espaces de jardin pouvant servir à l'installation des pompes à chaleur dans le sol. Les pompes à chaleur à air me semblent donc être une bonne solution. Y a-t-il une volonté de modifier les conditions d'octroi de la prime ?

Ayant cherché vainement la source légale qui fixe les primes en Région bruxelloise, j'aimerais que Mme la ministre puisse expliquer les modalités de fixation de celles-ci. Quel est l'arrêté qui les fixe et quelle est sa date de parution au Moniteur belge ? Quels sont les organismes intervenant dans la fixation de ces primes ? Quelle est la définition exacte des pompes à chaleur bénéficiant de primes en Région bruxelloise ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'analyse technique des pompes à air, établie par mon administration, démontre que ces dernières n'atteignent pas un niveau de performance devant nous inciter à les promouvoir via des primes. Une note technique détaille cette analyse, je vous la transmettrai pour lecture.

Si ces installations ne détiennent pas un niveau de performance suffisant, il faut relever en outre que, devant être installées à l'extérieur, ces pompes posent des problèmes de nuisances sonores et d'intégration urbaine. Cela pose plus de problèmes en Région bruxelloise qu'en Région wallonne, car l'intégration urbanistique y est plus difficile. C'est la raison pour laquelle nous ne soutenons pas aujourd'hui les pompes à air. Cependant, nous procédons à des évaluations des techniques, car celles-ci évoluent très vite. Il est donc possible que nous changions d'avis dans un an ou deux.

Concernant la question relative à la source légale fixant le régime des primes en Région bruxelloise, je vous rappellerai que le cadre général et le budget sont définis dans le programme triennal d'utilisation rationnelle du gaz et de l'électricité, communiqué annuellement par le Service en charge de l'énergie au sein de Bruxelles

regeringsbesluit gaat het? Op welke manier worden de premies vastgesteld? Wat is de exacte definitie van de waterpompen die voor een premie in aanmerking komen?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Uit de technische analyse van de warmtepompen blijkt dat de warmtepompen die de buitenlucht als koudebron gebruiken, minder efficiënt zijn. Bovendien zorgen zij voor visuele en geluidshinder. Dat brengt meer problemen met zich mee in een sterk verstedelijkt gebied als Brussel dan in Wallonië.*

Dat is de reden waarom wij momenteel geen premie toekennen voor dat soort warmtepompen. De techniek evolueert evenwel bijzonder snel. Het is dus mogelijk dat wij binnen enkele jaren van mening veranderen.

U stelde een vraag over de wetteksten waarin de regeling over de premies wordt bepaald. Welnu, het algemene kader en de begroting worden bepaald in het driejarenprogramma voor rationeel energieverbruik dat na goedkeuring door de regering wordt overgemaakt aan de beheerder van het distributienetwerk.

De voorstellen die aan de regering worden voorgelegd, zijn het resultaat van overleg tussen Leefmilieu Brussel, mijn kabinet en de beheerder van het distributienetwerk. Zij worden eventueel bijgestaan door het Brussels Energieagentschap

Environnement au gestionnaire du réseau de distribution, après approbation du gouvernement.

Les propositions soumises au gouvernement sont le fruit de la concertation entre Bruxelles Environnement, les spécialistes en énergie de mon cabinet, et le gestionnaire du réseau de distribution, assistés d'experts le cas échéant, comme des facilitateurs ou l'Agence bruxelloise de l'énergie (ABEA). Le parlement dispose des rapports annuels du gestionnaire du réseau de distribution, tels qu'approuvés par le gouvernement.

Le cadre global relève de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que de l'ordonnance du 1er avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité, et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne la description technique des installations éligibles, je vous prie de vous référer à l'annexe technique que je vais vous fournir.

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Si je comprends bien, il n'existe pas d'arrêté qui fixe les primes.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Non.

Mme Caroline Persoons.- Je me demande si cela ne devrait pas être le cas à un moment donné.

Quant aux pompes à air, je regrette qu'elles ne bénéficient pas de primes. En effet, les professionnels du secteur de l'économie d'énergie semblent défendre les avantages de ces pompes, qui ont été améliorées. Je ne sais pas de quand date l'analyse technique dont vous parlez, mais des progrès importants ont été réalisés. Les nuisances sonores sont nettement moindres que d'autres existant dans notre Région. Au niveau esthétique, ces pompes sont peut-être moins dérangeantes que les antennes paraboliques.

(BEA). Het parlement ontvangt na goedkeuring door de regering de jaarverslagen van de beheerder van het distributienetwerk.

De globale regeling voor de energieprijzen is gebaseerd op de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gasmarkt.

Ik zal u een bijlage met technische gegevens bezorgen.

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *Er bestaat dus geen besluit dat de premies omschrijft?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Neen.*

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *Ik vraag me af of dat niet noodzakelijk is.*

Ik vind het jammer dat niet alle warmtepompen in aanmerking komen voor premies. Experten zijn sterk overtuigd van het nut van zulke pompen. Ik weet niet van wanneer uw onderzoek dateert, maar inmiddels is de techniek al aanzienlijk verbeterd. De geluidsoverlast van de apparaten valt best mee, en wat het uitzicht betreft, vind ik ze minder storend dan schotelantennes.

Ik ken twee architecten die thuis zonnepanelen en warmtepompen hebben. Ze verbruiken bijna geen

J'ai visité deux maisons d'architectes, chauffées grâce à des panneaux photovoltaïques et des pompes à chaleur à air. La consommation d'énergie y est pratiquement nulle. Je considère donc qu'en ville, où le système de pompe à chaleur au sol est plus difficile à installer, il s'agit d'une solution tout à fait positive. Je ne peux que vous encourager à conseiller à ceux qui fixent les primes de prêter attention aux pompes à chaleur à air.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous allons vérifier. Si vous disposez d'une autre analyse, je suis intéressée. Je ne sais pas de quand date notre analyse technique. J'y lis que : "Souvent, la partie évaporateur, compresseur et ventilateur de ce type de système est installée à l'extérieur et est susceptible de créer des nuisances sonores pour le voisinage. Promouvoir ce type de système pourrait mener à la multiplication d'unités extérieures installées en façade."

Je suis disposée à réexaminer la question. Effectivement, les techniques ont peut-être évolué. Je vais me renseigner pour savoir de quand date cette analyse technique.

- *L'incident est clos.*

energie. In de stad is het erg moeilijk om een warmtepomp met een ondergronds buizenstelsel te installeren. Ik raad u aan om ook energiepremies mogelijk te maken voor warmtepompen die buitenlucht aanzuigen.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik zal het nakijken. Als u over andere gegevens beschikt, zou ik die graag ontvangen. Ik weet niet van wanneer mijn eigen onderzoek dateert. Volgens mijn informatie veroorzaken warmtepompen die buitenlucht aanzuigen geluidsoverlast en zijn ze visueel onaantrekkelijk.*

- *Het incident is gesloten.*
